

اتفاق
حول العمل المشترك بين
جامعة الميناو/ألمانيا
و
جامعة البعث/سوريا

المادة ١:

استكمال للعمل المشترك القائم منذ عام ٢٠١٢م ومن خلال العمل الدؤوب لتشجيع العمل المشترك و التفاهم المتبادل تتفق جامعة البعث و جامعة الميناو التقنية على :

- ١- العمل المشترك في جميع المجالات العلمية التي تلقى اهتماما مشتركا من الجانبين .
 - ٢- تبادل الأساتذة و الباحثين و الطلاب و تنفيذ مشاريع بحث و نشاطات علمية مشتركة .
 - ٣- تعميق التعاون العلمي من خلال تبادل المنشورات العلمية و المواد التعليمية وغيرها .
- يكون العمل المشترك مدعوماً من كلية الميكانيك / قسم الديناميك الحراري وديناميك الجزريان ومن كلية الهندسة الكهربائية و تقنية المعلومات / قسم الأجهزة الكهربائية و الشبكات في جامعة الميناو ومن كلية الهندسة الميكانيكية و الكهربائية في جامعة البعث .

المادة ٢:

تصرح كلا الجامعتين ببذل أقصى الجهود الممكنة لمساعدة الضيوف من اللجنة الشريكة أثناء أقامتهم كضيوف ويتم التبادل بناءً على دعوات خطية يتم فيها تحديد تفاصيل إقامة الضيف .

المادة ٣:

يتم الاتفاق في أحوال إفرادية على عدد الطلاب و الباحثين العلميين المقرر تبادلهم وكذلك على الشروط المالية لإقامة هؤلاء وعلى كل الأسئلة المتعلقة بذلك .

المادة ٤:

بناءً على هذا الاتفاق يتم وضع برنامج عمل يحدد كل ثلاث سنوات .

المادة ٥:

تصرح كل جامعة بالجاهزية للتوسط من أجل تأمين الاتصال المرغوب لشريك الآخر مع هيئات البحث والتعليم الأخرى وكذلك مع الهيئات الاقتصادية والصناعية في بلدنا.

المادة ٦:

تسمى كل جامعة مفوضاً عنها لتطوير العمل المشترك بين الجامعتين وأبعد ذلك يطمح إلى أن يجرى اتصال شخصي بين رئيسي الجامعتين .

المادة ٧:

أي تغيير في هذا العقد يتطلب الموافقة الخطية للجامعتين .

المادة ٨:

يحق لكل شريك توقيف العمل بهذا العقد مع الأخذ بعين الاعتبار مهلة إخطار مدتها نصف عام .

المادة ٩:

حرر هذا العقد باللغات العربية و الألمانية و الإنكليزية .

الميناو في ١٥/٩/٢٠٠٣

الأستاذ الدكتور ياسر حورية

البروفسور هاينريش كرن

رئيس جامعة البعث

رئيس جامعة الميناو

AGREEMENT

on the cooperation between the

Technische Universität Ilmenau/ Germany

and the

Al-Baath University/Syria

I.

In continuity of the cooperation lasting since 2002 and in the continuous effort of promoting mutual understanding and scientific cooperation the Al-Baath University and the Technische Universität Ilmenau agree on

- cooperation in all fields of science of common interest
- exchanging professors, scientific collaborators and students as well as carrying out common research projects and scientific events
- intensifying scientific cooperation by exchanging publications, teaching material etc.

II.

Both institutions are ready to support the guests of the partner institution during their stay to the best of their ability.
The exchange is based on written invitations giving the details of each guest's stay.

III.

The number of students and scientists to be exchanged, the financial conditions for the accommodation of students and scientists as well as all the related issues are agreed upon separately in each single case.

IV.

Based on this agreement a work program is established which is to be updated every three years.

V.

Both institutions are ready to support in establishing contacts desired by the partner university to various research and teaching institutions as well as to economy and industry of their native country.

VI.

Each of the two universities call a person responsible for developing the cooperation between the partners. Moreover, both university presidents intend to have personal contacts with each other.

VII.

For any changes in this contract the written consent of both universities is required.

VIII.

Each party can terminate this present agreement by meeting a deadline of 6 months.

IX.

This agreement is written in English, German and Arabic.

Ilmenau,



Prof. Heinrich Kern
Rector of the
Technische Universität Ilmenau

Homs, Sept. 15, 2003



Prof. Dr. Yasser Hourieh
Rector of the
Al-Baath University